

Pro

Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

: လူ့အဖွဲ့	ရက်စွဲ	အိမ်	သား-	ကွဲလွဲ	လူ့အဖွဲ့	1
ကုသရလေ၏	ရှင်ဘုရင်	ဒါဝိဒ်		ရှင်မုန်၏	သုတုတံများ	
H3478	H4428	H1732		H8010	H4912	

ပညာတရား၊ နည်းဥပဒေတရားကိုသိ၍၊ ဉာဏ်နှင့်ယှဉ်သော စကားကို နားလည်မည်အကကြောင်း၊

: ကျွန်ုပ်	အကျွန်ုပ်	အိမ်	အကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	2
ဉာဏ်ပညာ၏	စကားများ	နားလည်ရန်	-နှင့်ဆုံးမခြင်း	ပညာ	သိရန်	
H0998	H0561	H0995	H4148	H2451	H3045	

ပညာသွန်သင်ခြင်း၊ ဖြောင့်မတ်စွာ ကျင့်ခြင်း၊ တရား သဖြည့်စီရင်ခြင်း၊

: ဝါဒ	မိန့်တော်	ကျမ်း	လူ့အဖွဲ့	အကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	3
-နှင့်မုန်ကန်ခြင်း	-နှင့်တရားစီရင်ခြင်း	ဖြောင့်မတ်ခြင်း	ပညာဉာဏ်	ဆုံးမခြင်း	ရယူရန်	
H4339	H4941	H6664		H4148	H3947	

လျစ်လျူစွာဆုံးဖြတ်ခြင်းအမှုအရာ၌ လေ့ကျက်မည်အကကြောင်း၊ မိုက်သောသူသည် လိမ္မာ၍၊ လူပျိုသည် ပညာသတိနှင့်ပညာစုံမည်အကကြောင်း၊

: ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	4
-နှင့်ဆင်ခြင်တုံတရား	အသိပညာ	လူငယ်-သို့	လိမ္မာပါးနပ်ခြင်း	မိုက်မဲသူတို့-သို့	ပေးရန်	
H4209	H1847	H5288	H6195		H5414	

ဒါဝိဒ်၏ သားတော်ဖြည့်သော ကုသရလေရှင်ဘုရင်ရှင်မုန် စီရင်သော သုတုတံစကားဟူမူကား၊

: ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	5
ရရှိလိမ့်မည်	ဦးဆောင်မှုများ	-နှင့်နားလည်သူ	သင်ကြားမှု	-နှင့်တိုးပွားလိမ့်မည်	ပညာရှိ	ကျွန်ုပ်
H7069	H8458	H0995	H3948	H3254	H2450	H8085

ပညာရှိသောသူသည် နားထောင်သဖြင့်၊ ပညာ အတတ်တိုးပွားရလိမ့်မည်။

: ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	6
-နှင့်သူတို့၏ဝက်စကားများ	ပညာရှိတို့၏	စကားများ	-နှင့်ဥပမာ	သုတုတံ	နားလည်ရန်	
H2420	H2450	H1697	H4426	H4912	H0995	

ဉာဏ်ကောင်းသော သူသည် သုတုတံစကားအနက်အဓိပ္ပာယ်ကို၎င်း၊ ပညာရှိဟောပြော၍ နက်နဲသောစကားတို့ကို၎င်း၊ နားလည်သော နိဿရည်း ဆရာအဖြစ်သို့ ရောက်ရလိမ့်မည်။

: ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	ကျွန်ုပ်	7
လူမိုက်တို့	-နှင့်ဆုံးမခြင်းကို	ပညာ	အသိပညာ၏	အစ	ထာဝရဘုရား၏	ကျွန်ုပ်
H0191	H4148	H2451	H1847	H7225	H3068	H3374

၁ : ကျွန်ုပ်
၂ : မထိမဲ့မပြုပြန်ခြင်း
[H0936](#)

ထာဝရဘုရားကို ကြောက်ရွံ့သောသဘာဝသည် ပညာ၏အချုပ်အခြေဖြစ်၏။ လူမိုက်တို့သည် ပညာနှင့်ဥပဒေကို မထိမဲ့မပြုပြန်ကြ။

: ချိန်	တက်	စွန့်ပစ်	- နှင့်	ချိန်	တက်	ဒါ	ပစ္စည်း	8
သင့်အမိ၏	ပညာသင်ကြားခြင်း	စွန့်ပစ်နှင့်	- နှင့်	သင့်အဘ၏	ဆုံးမခြင်း	ငါ့သား	ကြားနာလေ့	
H0517	H8451	H5203	H0408	H0001	H4148		H8085	

ငါ့သား၊ အဘ၏နည်းဥပဒေကို နားထောင်လေ့။ အမိ၏တရားကိုလည်း မပယ်နှင့်။

: ချိန်	တက်	စွန့်ပစ်	တက်	တက်	တက်	ဒါ	9
သင့်လည်ပင်း-သို့	- နှင့်လည်ဆွဲ	သင့်ခေါင်း-သို့	ငင်းတိုသည်	ကျေးဇူး၏	သရဖူ	အကဲဖြတ်မှုကား	
H1621			H1992	H2580	H3880		

ထိုနည်းဥပဒေတရားတို့သည် သင်၏ခေါင်း၌ တင့်တယ်သော ဦးရစ်၊ သင်၏လည်ပင်း၌ ပတ်ရစ်သော လည်ဆွဲဖြူကပြိမ့်မည်။

: နှစ်	- နှစ်	အပြစ်	တက်	- နှစ်	ဒါ	10
လိုက်နှင့်	မ-	အပြစ်သားတို့	သွေးဆောင်လျှင်	အကယ်-	ငါ့သား	
H0014	H0408	H2400				

ငါ့သား၊ လူဆိုးတို့သည် သင့်ကိုသွေးဆောင်လျှင် ဝန်မခံနှင့်။

ကုန်	တက်	ကုန်	တက်	တက်	တက်	တက်	11
ပန်းကွယ်ကပြန်အံ့	အသွေး-သို့	ချောင်းမမြောင်းကပြန်အံ့	ငါတို့-နှင့်	လာ	ပြောလျှင်	အကယ်-	
H6845	H1818	H0693	H0854	H3212	H0559		
				: တက်	တက်		
				အကဲဖြတ်မှု	အပြစ်ကင်းသူ-သို့		
				H2600			

သူတို့က ငါတို့နှင့်အတူလိုက်တော့။ သူ့အသက် ကိုသတ်အံ့သောငှါ စောင့်ကကြို။ အချည်းနီးအပြစ်လွတ် သော သူတို့ကို ချောင်းမမြောင်းကကြို။

: တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	12
တွင်း	တွင်းထဲ-သို့ဆင်းသူတို့-ကဲ့သို့	- နှင့်စုံလင်စွာ	အသက်ရှင်လျက်	မရဏာနိုင်ငံ-ကဲ့သို့	မျိုးစားကပြန်အံ့	
H3381		H8549		H7585	H1104	

သင့်ချိုင်းတွင်းသို့ဆင်းသော သူတို့ကဲ့သို့ တကိုယ်လုံးပါလျက်၊ အသက်ရှင်လျက်ရှိသော ထိုသူတို့ကို မရဏာ နိုင်ငံမျိုသကဲ့သို့ မျိုကကြို။

: တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	13
လူယက်ဥစုစာ-နှင့်	ငါတို့အိမ်များ	ပညာစကေမြည်	တွေရမည်	အဖိုးတန်သော	ဥစုစာ	အလုံးစုံ-
H7998		H4390	H4672	H3368	H1952	H3605

အဘိုးထိုက်သော ဘဏ္ဍာအမျိုးမျိုးကိုတွေ၍ လူယူသောဥစုစာနှင့် ငါတို့အိမ်ကိုပညာစကေမြည်။

: တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	14
ငါတို့အားလုံး-သို့	ဖြေလိမ့်မည်	တစ်ခု	အိတ်	ငါတို့အလယ်-၌	ချလေ့	သင့်စာရင်းကို
H3605	H1961	H0259	H3599	H8432	H5307	H1486

ငါတို့နှင့် ပေါင်းဘော်တော့။ ရသောဥစုစာကို အညီအမျှ ပိုင်ကကြိုဟုဆိုသော်လည်း၊

: တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	တက်	15
သူတို့လမ်းကကြောင်းများ-မှ	သင့်ခရစ်	ချုပ်တည်းလေ့	သူတို့-နှင့်	-၌လမ်း	သွားနှင့်	ငါ့သား
	H7272	H4513	H0854	H1870	H3212	H0408

ငါ့သား၊ သူတို့နှင့်အတူ မလိုက်နှင့်။ သူတို့သွားသောလမ်းကို ရှောင်လေ့။

:ဝၣ် ၵုၵ်းၵ်း ၵုၵ်းၵ်း ၵုၵ်းၵ်း ၵုၵ်းၵ်း ၵုၵ်းၵ်း ၵုၵ်းၵ်း ၵုၵ်းၵ်း 16
 အသွေး သွန်းလောင်းရန်- -နွံအလျင်အမၤ ဖြးကၤ အဆိုးအပၤ-သို သူတိုခၤမြး အကၤအမၤမူကား
[H1818](#) [H8210](#) [H7323](#) [H7272](#)

အကၤအမၤမူကား၊ သူတိုခၤမြးသၤ ဒုစရိုက်ပၤ သိုပၤမြးၤ၊ လူအသက်ကို သတ်ခၤမြးၤ လျင်မၤမြးၤ။

:ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း 17
 အတၢ်အဝၢ်ပံၤသၤ ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း
[H3671](#) [H1167](#) [H3605](#) [H7568](#) [H2219](#) [H2600](#)

အကၤအမၤမူကား၊ သူတိုခၤမြးသၤ ပိုက်ကွန်ကို ဖြးၤလျင် အကၤအမၤမူကား။

:ဝၣ် ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း 18
 သူတိုအသက်မူကား-သို ပုန်းကွယ်ကၤ ချောင်းမၤမြးကၤ သူတိုအသွေး-သို -နွံသူတို
[H5315](#) [H6845](#) [H0693](#) [H1818](#) [H1992](#)

လူဆိုးတိုသၤ ကိုယ်အသွေးကို သွန်အံၤသၤစၢ်၊ စၢ်စၢ်၊ ကိုယ်အသက်ကို သတ်အံၤသၤစၢ်၊ ချောင်း မၤမြးတတ်ကၤ။

ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း 19
 အသက် -ထို လၢဘၢဖၤမြးသၤ လၢဘၢကၤ- အလိုးစို- လမ်းကၤမြးမူကား ထိုသိုပင်
[H5315](#) [H0853](#) [H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H0734](#)
 ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း
[H3947](#) [H1167](#)

မတရားသၤစၢ်ပျံးကို ရှာသၤသၤအပၤပၤစၢ်တိုသၤ ထိုသိုသၤ အကျိးကိုခံၤ၊ ထိုစၢ်ပျံးသၤ မိမိ အရှင်၏အသက်ကို သတ်တတ်၏။

:ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း 20
 သူမ၏အသံ ပေး၏ -ၵုၵ်းလမ်းကျယ်မူကားတွင် ကၤမြးကၤမြး ၵုၵ်းလမ်းတွင် ပညာသၤ
[H5414](#) [H7339](#) [H2351](#) [H2454](#)

ပညာသၤပၤမြးကၤမြးကၤမြးၤ၊ လမ်းခရီးတိုၵ်း မိမိစကားသံကို လွင်တတ်၏။

:ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း 21
 ပြုၤ သူမ၏စကားမူကား -ၵုၵ်းမိမိ တံခါးမူကား ၵုၵ်းတံခါးဝ -ၵုၵ်းတံခါးဝ ခါး၏ ဆူသၤသၤစၢ်မူကား- -ၵုၵ်းခါး
[H0559](#) [H0561](#) [H8179](#) [H6607](#) [H7121](#) [H1993](#)

လူစည်းဝေးရာ အဦးၵ်းၵ်း၊ မိုၵ်းခါးဝတိုၵ်းၵ်း၊ မိုၵ်းၵ်းၵ်း ခါးၵ်းၵ်းမၤအိၵ်းၵ်းသၤစကားမူကား။

ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း 22
 ကွဲၵ်းၵ်းကို -နွံမထီမံၤပၤမြးတို မိုက်မံၤမြး ချစ်မည်နည်း မိုက်မံၤသို အဘၢ်မူကား -ထိုအချိန်ထိ
[H3944](#) [H3887](#) [H0157](#) [H4970](#) [H5704](#)
 ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း ၵုၵ်း
[H1847](#) [H8130](#) [H3684](#) [H1992](#)

အိုလူမိုက်တို၊ သင်တိုသၤမိုက်သၤအကျင့်ကို နှစ်သက်လျက်၊ ကွဲၵ်းၵ်းသၤတိုသၤ ကွဲၵ်းၵ်းၵ်း မွဲ လျင်လျက်၊ မိုက်မံၤသၤတိုသၤ ပညာအတတ်ကို မုန်းလျက်၊ အဘၢ်မူကားလပတ်လုံးနကေၤမြးမည်နည်း။

ကဗျာဝါဒ	ဂျာဏ	ဝတ္ထု	ကဗျာဗျာ	ကဗျာ	ဘုရားကျမ်း	ဝိသုဒ္ဓိ	23
အသိပေးမည်	ငါ့ဝိညာဉ်	သင်တို့-သို့	သွန်းလောင်းမည်	ကဏ္ဍိလော	ငါ့ဆုံးမခြင်း-သို့	ပန္နိလာကဏ္ဍ	
H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

:ဝဏ္ဏ	ဘုရား
သင်တို့-ကို	ငါ့စကားများ
H0853	H1697

ငါ့ဆုံးမသော စကားကို နားထောင်၍ ပြောင်းလဲကပြောစေ။ ငါ့ဝိညာဉ်ကို သင်တို့အပေါ်သို့ ငါသွန်းလောင်း၍၊ ငါ့စကား၏အနက်အဓိပ္ပါယ်ကို နားလည်စေမည်။

:ဘိက္ခု	ဂျာဏ	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	24
နားထောင်သူ	-နှင့်မရှိ	ငါ့လက်	ငါ့ဆန့်ထုတ်ခဲ့	-နှင့်သင်တို့ငြိမ်းဆုံးခဲ့ကဏ္ဍ	ငါခေါ်ခဲ့	အကခြင်းမူကား	
H7181	H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282	

ငါသည်ခေါ်၍ သင်တို့သည် ငြိမ်းပယ်သော ကခြင်းငှား၊ ငါ့လက်ကိုဆန့်၍ အဘယ်သူမျှမမှတ်သော ကခြင်းငှား၊

:ဝဏ္ဏ	အ	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	25
အလိုရှိခဲ့ကဏ္ဍ	မ	-နှင့်ငါ့ဆုံးမခြင်း	ငါ့အကဏ္ဍ	အလုံးစုံ-	-နှင့်သင်တို့လျှပ်လျှစ်ခဲ့ကဏ္ဍ	
H0014	H3808		H6098	H3605		

ငါသတိပေးခြင်းရှိသူမျှကို သင်တို့သည်ပယ်၍၊ ငါ့ဆုံးမသော စကားတစ်ခုခုကို နားမခံဘဲနသောကခြင်းငှား၊

:ဝဏ္ဏ	အ	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	26
သင်တို့ကခြက်ရှုံခြင်း	-၌ရောက်လာ	လှောင်ပခြင်းမည်	ရယ်မောမည်	သင်တို့ဘေးဒုက္ခ-၌	ငါ	လည်း-	
H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

သင်တို့သည် ဘေးဒုက္ခနှင့်တွေးကျင့်ခြင်းအခါ ငါ့ရယ်မည်။ ကခြက်မက်ဖွယ်သော အမှရောက်သော အခါ ငါ့ပဏ္ဍိတပုဂ္ဂိုလ်။

ကဗျာဝါဒ	ဝတ္ထု	ဝတ္ထု	ကဗျာဗျာ	ကဗျာဗျာ	ဘုရား	27
-ကဲ့သို့လောက	-နှင့်သင်တို့ဘေးဒုက္ခ	သင်တို့ကခြက်ရှုံခြင်း	(-ကဲ့သို့မုန်တိုင်း)	[ကဲ့သို့မုန်တိုင်း]	-၌ရောက်လာ	
H0343	H0343	H6343		H7584	H0935	

:ကဗျာဗျာ	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား
-နှင့်ကျပ်တည်းခြင်း	ဒုက္ခ	သင်တို့-အပေါ်	-၌ရောက်လာ	ရောက်လာသည်	
			H0935	H0857	

သင်တို့ ကခြက်မက်ဖွယ်သော အမှုသည် သုတ်သင်ပယ်ရှင်းခြင်းအမှုကဲ့သို့သော၊ သင်တို့ပျက်စီးခြင်း အမှုသည် လပေးခြင်းမုန်တိုင်းကဲ့သို့သော၊ ရောက်လာ၍၊ သင်တို့သည်ဆင်းရဲခြင်း၊ ပူပန်ခြင်းနှင့် တွေးကျင့်ခြင်း အခါ၊

အ	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	ဘုရား	28
-နှင့်မ	သူတို့ငါ့ကိုရှာကခြက်မည်	ငါ့ဖခြင်းမည်	-နှင့်မ	သူတို့ငါ့ကိုခေါ်ကခြက်မည်	ထိုအခါ	
H3808	H7836		H3808	H7121		

:ဘုရား
သူတို့ငါ့ကိုရှာကခြက်မည်
H4672

ထိုအမှရောက်သောသူတို့သည် ငါ့ကိုခေါ်သော်လည်း ငါမထူး။ ငါ့ကို ကြား၍ ရှာသော်လည်း မတွေ့ရကပြော။

[မ](#) [H3808](#) [ကံကံ](#) [H3068](#) [တအာ](#) [H3374](#) [တပာ](#) [H1847](#) [အသိပညာကို](#) [H8130](#) [အက](#) [H8478](#) [အက](#) [H8478](#) 29

: [က](#) [H0977](#)
[ရှေး](#) [H0977](#)

အကခြင်းမူကား၊ သူတို့သည် ပညာအတတ်ကိုမှန်းကခြာ။ ထာဝရဘုရားကို ကခြာရှံသော သဘာဝကို အလိုမရှိကခြာ။

: [က](#) [H3605](#) [က](#) [H3605](#) [က](#) [H5006](#) [က](#) [H6098](#) [က](#) [H0014](#) [က](#) [H3808](#) 30

ငါသတိပေးခြင်းကို အလျှင်းနားမခံကခြာ၊ ငါဆုံးမခြင်းရှိသမျှကို မထိမဲ့မပြုကခြာ။

: [က](#) [H7646](#) [က](#) [H4156](#) [က](#) [H1870](#) [က](#) [H6529](#) [က](#) [H0398](#) 31

ထိုကခြင်းသူတို့သည် ကိုယ်ကျင့်ခြင်း၏ အကျိုး အပဖြိုကိုစား၍၊ ကိုယ်ကံဩဇာ အကံဖြိုနှင့် ဝကခြင်း မည်။

[က](#) [H3684](#) [က](#) [H7962](#) [က](#) [H2026](#) [က](#) [H4878](#) 32

: [က](#) [H0006](#)
[က](#) [H0006](#)

ဉာဏ်တိမ်သောသူတို့သည် လမ်းလွဲသဖြင့် အသက်ဆုံးတတ်ကခြာ။ မိုက်သောသူတို့သည် သတိလစ် သောအားဖြင့် ပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်တတ်ကခြာ။

[က](#) [H6343](#) [က](#) [H7599](#) [က](#) [H0983](#) [က](#) [H7931](#) [က](#) [H8085](#) 33

: [က](#) [H0006](#)
[က](#) [H0006](#)

ငါ့စကားကို နားထောင်သောသူမူကား လုံခြုံစွာ နှစ်၍၊ ဘေးကို မကခြာဘဲ ငြိမ်ဝပ်လိမ့်မည်။